

**unioeste**

Universidade Estadual do Oeste do Paraná

**TERMO DE COOPERAÇÃO Nº 011/2022 ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ - BRASIL E A REITORIA DA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE - PARAGUAI**

**MARCO DE COOPERACIÓN Nº 011/2022 ENTRE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DEL OESTE DEL PARANÁ- BRASIL Y EL RECTORADO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE – PARAGUAY**

A Universidade Estadual do Oeste Do Paraná (Unioeste), pessoa jurídica de direito público, com sede à Rua Universitária, nº 1619, na cidade de Cascavel, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob nº 78.680.337/0001-84, neste ato representada por pelo seu Reitor Prof. Dr. **ALEXANDRE ALMEIDA WEBBER**, e de outro lado, a Reitoria da Universidad Nacional del Este, representada neste ato pelo Dr. **OSVALDO DE LA CRUZ CABALLERO**, na qualidade de Reitor, conforme Resolução da Assembleia Geral Universitária Nº 003/2020 de data 29.05.2020 com endereço legal no Campus Km 8 Acaray, Calle Universidad Nacional del Este y Rca. del Paraguay, Barrio San Juan, Ciudad del Este, Alto Paraná, doravante denominado "REITORIA", resolvem firmar o presente termo de cooperação, mediante as cláusulas e condições a seguir:

**Cláusula Primeira: Do Objeto**

O presente termo de cooperação, tem por objeto a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre os partícipes, visando o desenvolvimento e execução conjunta de programas e projetos, o intercâmbio em assuntos educacionais, culturais, científicos e tecnológicos.

**Cláusula Segunda: Das Formas De Cooperação**

A cooperação definida na Cláusula Primeira se dará através de:

1. Intercâmbio de conhecimentos, experiências e informações técnicas e científicas;
2. Realização de cursos, programas e eventos de interesse comum aos partícipes;
3. Utilização conjunta de bibliotecas e laboratórios, de ambas as entidades;
4. Desenvolvimento de ações que visem o desenvolvimento conjunto de projetos e programas relacionados ao Ensino, Pesquisa e Extensão;
5. Intercâmbio de pessoal para atuação em projetos conjuntos dos partícipes, proporcionando, inclusive, oportunidade de estágios curriculares ou não;

La Universidad Estatal del Oeste del Paraná, persona jurídica de derecho público, con sede en la Rua Universitaria, nº 1619, en la ciudad de Cascavel, Estado de Paraná, Brasil, inscrita en el CNPJ / MF bajo nº 78.680.337/0001-84, neste acto representado por su Rector Prof. **ALEXANDRE ALMEIDA WEBBER**, y de otro lado, el Rectorado de la Universidad Nacional del Este, representada en este acto por el Dr. **OSVALDO DE LA CRUZ CABALLERO**, en su carácter de Rector, según Resolución de la Asamblea General Universitaria Nº 003/2020 de fecha 29.05.2020, con domicilio legal en el Campus Km 8 Acaray, Calle Universidad Nacional del Este y Rca. del Paraguay, Barrio San Juan, Ciudad del Este, Alto Paraná, denominado en adelante "RECTORADO", resuelven firmar el presente marco de cooperación, mediante las cláusulas y condiciones a seguir:

**Cláusula Primera: Del objeto**

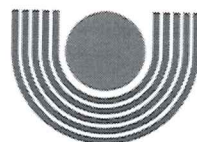
El presente marco de cooperación tiene por objeto la cooperación técnica, científica, educativa y cultural entre los partícipes, visando el desarrollo y ejecución conjunta de programas y proyectos, el intercambio en asuntos educativos, culturales, científicos y tecnológicos.

**Cláusula Segunda: De Las Formas De Cooperación**

La cooperación definida en la Cláusula Primera se dará a través de:

1. Intercambio de conocimientos, experiencias e información técnica y científica;
2. Realización de cursos, programas y eventos de interés común a los partícipes;
3. Utilización conjunta de bibliotecas y laboratorios, de ambas entidades;
4. Desarrollo de acciones encaminadas al desarrollo conjunto de proyectos y programas relacionados a la Enseñanza, Investigación y Extensión;
5. Intercambio de personal para actuación en proyectos conjuntos de los partícipes, proporcionando, incluso, oportunidad de pasantías curriculares o no;





**unioeste**

Universidade Estadual do Oeste do Paraná

6. Encorajar a criação de formações com diploma bilateral, mais particularmente nos níveis de mestrado e doutorado (cotutela).

#### **Cláusula Terceira: Dos Procedimentos**

Para implementar ações decorrentes deste termo de cooperação, serão celebrados termos aditivos, a partir de projetos aprovados pelas instâncias competentes, nos quais deverão constar:

1. Identificação do projeto;
2. Objetivos a alcançar;
3. Metodologia a ser utilizada;
4. Cronograma de desenvolvimento;
5. Orçamento, se preciso;
6. Atribuições das partes;
7. Formas de transferência e divulgação dos resultados.

#### **Cláusula Quarta: Dos coordenadores**

Cada parte designará um coordenador institucional responsável pelo seguimento e controle do cumprimento de todo o disposto no presente convênio até a extinção dele. Esse coordenador poderá ser substituído a qualquer momento, desde que a alteração seja informada à outra parte.

4.1 Por parte da Unioeste se nomeia o professor José Carlos dos Santos como a responsável pelo termo de cooperação (professor-jose-carlos@hotmail.com).

4.2 Por parte da Reitoria se nomeia o professor Antonio Rodríguez Arias como responsável pelo termo de cooperação (antonio\_rodriguez@posgrado,une.edu.py).

4.3 As pessoas designadas integram uma Comissão Mista de Seguimento e controle constituída ad hoc em virtude do presente acordo e terão autonomia para assinar plano de trabalhos que não violem os termos acordados neste instrumento.

#### **Cláusula Quinta: Do Fiscal e do Gestor**

Atendendo a Instrução de Serviço da Unioeste nº003/2022 – PRAF fica designado como fiscal e gestor desse convênio o Assessor Chefe de Relações Internacionais, Prof. Dr. Rafael Mattiello.

6. Fomentar la creación de cursos con diploma bilateral, más particularmente a nivel de maestría y doctorado (co-tutela).

#### **Cláusula Tercera: De los Procedimientos**

Para implementar acciones derivadas de este marco de cooperación, se celebrarán términos aditivos, a partir de proyectos aprobados por las instancias competentes, en los cuales deberán constar:

1. Identificación del proyecto;
2. Objetivos a alcanzar;
3. Metodología que se utilizará;
4. Calendario de desarrollo;
5. Presupuesto, si es necesario;
6. Atribuciones de las partes;
7. Formas de transferencia y difusión de resultados.

#### **Cláusula Cuarta: De los coordinadores**

Cada parte designará un coordinador institucional responsable de monitorear y controlar el cumplimiento de todas las disposiciones de este convenio hasta su extinción. Este coordinador puede ser reemplazado en cualquier momento, siempre que el cambio se notifique a la otra parte.

4.1 Por parte de la Unioeste nombra el profesor José Carlos dos Santos responsable del marco de cooperación (professor-jose-carlos@hotmail.com).

4.2 Por parte del Rectorado se nombra el profesor Antonio Rodríguez Arias responsable del marco de cooperación (antonio\_rodriguez@posgrado,une.edu.py).

4.3 Las personas designadas forman parte de una Comisión Mixta de Seguimiento y control constituída ad hoc en virtud del presente marco y tendrán autonomía para firmar planes de trabajo que no violan los términos acordados en este instrumento.

#### **Cláusula Quinta: De lo Supervisor e de lo Gestor**

En cumplimiento de la Instrucción de Servicio de Unioeste N° 003/2022 - PRAF se designa como supervisor y gestor de este convenio el Asesor Jefe de Relaciones Internacionales, Prof. Dr. Rafael Mattiello.



**unioeste**

Universidade Estadual do Oeste do Paraná

**Cláusula Sexta: Da Publicidade**

A publicação deste TERMO DE COOPERAÇÃO será efetuada em extrato de acordo com o disposto no Parágrafo Único do art. 61 da Lei 8.666/93, ficando as despesas da publicação a cargo da Unioeste.

**Cláusula Sétima: Da Vigência**

O tempo de vigência do presente termo de cooperação será de 5 (cinco) anos, a partir da data de assinatura do mesmo, podendo ser rompido por qualquer dos signatários, desde que haja um aviso prévio de 03 (três) meses, em comum acordo entre as partes, sem prejuízos para as mesmas.

**Cláusula Oitava: Das Taxas**

Os membros da comunidade acadêmica em intercâmbio não pagarão taxas nem na Universidade de origem nem na Universidade de destino.

**Cláusula Nona: Da Rescisão**

Este termo de cooperação é uma declaração de intenções para promover uma cooperação institucional mútua. O presente instrumento não limita o direito das partes em celebrar acordos similares com outras Instituições. A solicitação de rescisão desse Termo de Cooperação será por escrito e, se for rescindido, ambas as partes devem garantir que se completem os projetos e iniciativas que já se tenham iniciado.

**Cláusula Décima: Do Foro**

Eventuais controvérsias decorrentes do presente Acordo, que não possam ser resolvidas amigavelmente, serão dirimidas de acordo com as normas do Direito Internacional, facultando-se às partes recorrer às autoridades e/ou Poderes competentes de seus países, com observância das regras de competência vigentes.

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as partes assinam o termo de cooperação, redigido em dois idiomas, português e inglês, com mesmo teor e um só efeito no lugar e data abaixo indicados.

**Cláusula Sexta: De la publicidad**

La publicación de este Acuerdo de Cooperación será efectuada en extracto en el Diario Oficial del Estado, en la forma del dispuesto en el Párrafo Único del art.º 61 de la Ley 8.666/93, estando los dispendios de la publicación a cargo de la UNIOESTE.

**Cláusula Séptima: De la Vigencia**

El tiempo de vigencia del presente marco de cooperación será de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de la firma de este, pudiendo ser roto por cualquiera de los signatarios, siempre que haya un aviso previo de 03 (tres) meses, de común acuerdo entre las partes, sin perjuicio para ellos.

**Cláusula Octava: Tarifa**

Los miembros de la comunidad académica de intercambio no pagarán tasas ni en la Universidad de origen ni en la Universidad de acogida.

**Cláusula Novena: Terminación**

Este término de cooperación es una declaración de intenciones para promover la cooperación institucional mutua. Este instrumento no limita el derecho de las partes a celebrar acuerdos similares con otras instituciones. La solicitud de rescisión de este Plazo de Cooperación se hará por escrito y, de ser rescindido, ambas partes deberán asegurarse de que los proyectos e iniciativas que ya han comenzado se completen.

**Cláusula Décima: Del Foro y Litigio**

Las controversias derivadas de este Acuerdo, que no puedan resolverse amistosamente, serán resueltas de conformidad con las normas del Derecho Internacional, pudiendo las partes recurrir ante las autoridades competentes y/o Potencias de sus países, de conformidad con las normas de jurisdicción vigentes.

Como testimonio de la aprobación de los términos de las cláusulas anteriores, las partes firman el acuerdo de cooperación, escrito en dos idiomas, portugués e español, con el mismo contenido y un solo efecto en el lugar y fecha indicados a continuación.





Universidade Estadual do Oeste do Paraná –  
**Unioeste** (Brasil)

  
\_\_\_\_\_  
**Prof. Alexandre Almeida Webber**  
Reitor

Cascavel, 22 / 08 / 2022.



**unioeste**  
Universidade Estadual do Oeste do Paraná

Universidad Nacional del Este **UNE** (Paraguay)

  
\_\_\_\_\_  
**Prof. Dr. Osvaldo de la Cruz Cavaleiro**  
Rector

Ciudad del Este, 22 / 08 / 2022.